

**Zeitschrift:** Orion : Zeitschrift der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft  
**Herausgeber:** Schweizerische Astronomische Gesellschaft  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 33

**Rubrik:** Mitteilungen = Communications

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

gemment, peut conduire à obtenir des miroirs semblables à de véritables gemmes.

Ouvrage pratique d'une sobre précision et des plus utiles à l'amateur soucieux de beau travail. Du M.

---

## Gesellschafts-Chronik - Chronique des Sociétés

---

### Gesellschaft der Freunde der Urania-Sternwarte Zürich

#### Urania-Sternwarte

Da die Umbauten im Uraniatum noch nicht beendet sind, muss die Wiederaufnahme der Vorführungen auf der Urania-Sternwarte noch verschoben werden, voraussichtlich bis 1. Februar 1952. Die Mitglieder werden zur gegebenen Zeit auf dem Zirkularwege orientiert. R.A.N.

---

## Mitteilungen - Communications

---

### Deutsche Uebersetzung der Rede Dr. Fosdick's anlässlich der Einweihung des Palomar Observatoriums

In der Neuen Zürcher Zeitung Nr. 982 vom 6. Mai 1951 erschien, von unserem Generalsekretär Hans Rohr übersetzt, der vollständige Text der tief sinnigen Rede, die vom Präsidenten des Stiftungsrates der Rockefeller-Stiftung, Dr. Raymond B. Fosdick, anlässlich der offiziellen Einweihung des 5-Meter Hale-Teleskops und des Palomar Observatoriums gehalten wurde. Viele unserer Leser werden gerne den Text dieser heute erst recht aktuell gewordenen Ansprache durchlesen, aus der wir hier einen kurzen Ausschnitt wiedergeben:

«Und doch — ich glaube, dass in der Krise, in der wir stehen, dieses Teleskop unserer zerschlagenen Gemeinschaft gewissermassen den Weg zur Gesundung zeigen kann. Dieses neue, riesige Himmelsfenster, das sich den Sternen öffnet, führt uns an jene Grenzen von Raum und Zeit, die seit Anbeginn strahlten. Es bringt uns von neuem vor das Mysterium des Universums, zeigt uns stumm dessen Ordnung, seine Schönheit und seine Majestät. Es wird erneut alle die Fragen aufwerfen, die der Mensch seit Urzeiten stellt, auf die nie eine Antwort kam und vielleicht nie kommen wird. Warum sind wir hier auf diesem Zwergplaneten? Gibt es noch andere Planeten, auf denen Leben bewusst gelebt wird wie auf unserer Erde? Gibt es irgendwo im Raume etwas, das uns auf unsere Fragen antwortet? Liegt hinter dem anscheinend Zwecklosen und Unverständlichen im Weltall irgendein Ziel? Was ist in Tat und Wahrheit der göttliche Funke des Erfassens, das wir Gewissen nennen? Und endlich, in Wort und Geist des Psalmisten: was ist der Mensch?

Angesichts dieser höchsten Geheimnisse und vor diesem majestätischen Hintergrund von Raum und Zeit ist das kleinliche Zanken der Nationen auf unserem kleinen Planeten nicht nur unwichtig, sondern erbärmlich. Inmitten eines Weltalls, dessen Ufer er sich nicht einmal vorstellen kann, verschwendet der Mensch seine Kraft im Kampf mit seinen Nebenmenschen für Ziele, die ein einziger Blick durch dieses Teleskop als völlig bedeutungslos zeigen würde.»

## **Bericht über die Photoausstellung in Zürich**

Viele unserer Mitglieder betreiben erfolgreich Astro-Photographie. Wir möchten deshalb darauf hinweisen, dass in der Neuen Zürcher Zeitung Nr. 1080/81 vom 18. Mai 1951 ein 3½-seitiger Bericht über die vom 17. bis 23. Mai in Zürich stattgefundene Schweizerische Photo- und Kinoausstellung erschienen ist. Der Bericht orientiert in allgemeiner Weise sowohl über historische Daten als auch über die heute in der Photographie zur Anwendung kommenden Erzeugnisse. Der eine oder andere Leser mag vielleicht in diesem Bericht eine Anregung finden. R. A. N.

## **Astronomische Lesemappen**

Seit einigen Monaten zirkulieren die Lesemappen mit astronomischer Fachliteratur in deutscher, französischer, italienischer, englischer und tschechischer Sprache. Neue Interessenten können sich bei Fritz Egger, z. Seeblick, Steckborn, melden. Die jährliche Abonnementsgebühr beträgt Fr. 8.—.

## **Service de lectures astronomiques**

Depuis quelques mois des périodiques astronomiques de langues française, allemande, italienne, anglaise et tchèque ont été mis en circulation. Pour tous renseignements s'adresser à Fritz Egger, z. Seeblick, Steckborn. L'abonnement pour un an est de fr. 8.—.

## **Abgabe von Teilkreisen für parallaktische Instrumente**

An der Schleifertagung in Solothurn wurde die Anregung gemacht, Teilkreise in grösserer Anzahl herstellen zu lassen.

Die Aufgabe übernahm in freundlicher Weise Herr Suter in Wabern/Bern. Dank seiner Hingabe und reichen Erfahrung sind die Teilkreise nun zur Abgabe bereit.

Auskunft erteilt die Materialzentrale der Astronomischen Arbeitsgruppe Schaffhausen, Verwalter R. Deola, Säntisstrasse 13, Schaffhausen.

## **Ein paar freie Minuten!**

Dann bitte: Nehmen Sie ein paar Ihrer Kärtchen zur Hand, schreiben darauf ein paar einladende Worte an Freunde oder Bekannte, denen die Beschäftigung mit den Sternen Bedürfnis oder Herzenssache ist, uns aber noch fernstehen, und senden Karten samt Adressen an den Generalsekretär in Schaffhausen. Danke!

## **In letzter Minute:**

*Sonntag, den 11. November, nachmittags 2.45 Uhr*, meldet sich Radio Zürich mit einer Reportage über die letzten «Oeffentlichen Stern-Abende» der Astronomischen Arbeitsgruppe Schaffhausen. Eine Bitte an unsere Leser: machen Sie Ihre Bekannten und vor allem die *Lehrerschaft* Ihrer Umgebung auf die interessante Sendung aufmerksam.

Generalsekretariat.

Demnächst erscheint:

## „Der Sternenhimmel 1952“

von Robert A. Naef. Kleines astronomisches Jahrbuch für Sternfreunde für jeden Tag des Jahres, herausgegeben unter dem Patronat der Schweizerischen Astronomischen Gesellschaft. — Das Jahrbüchlein veranschaulicht in praktischer Weise den Ablauf aller Himmelserscheinungen. Der Benutzer ist jederzeit ohne langes Blättern zum Beobachten bereit!

### **Darstellung und Tafel der Sonnen- und Mondfinsternisse 1952 Ausführliche Sonnen-, Mond- und Planeten-Tafeln**

Sonnen- und Mond-Aufgänge und -Untergänge, Dämmerung

Eingehende Beschreibung des Laufs der Wandelsterne und der aussergewöhnlichen Jupiter- und Saturn-Erscheinungen, Plejaden-Bedeckungen etc., Objekte-Verzeichnis

Der bewährte Astro-Kalender allein enthält ca. 2000 Erscheinungen

### **Sternkarten, Planeten-Kärtchen und andere Illustrationen**

Verlag H. R. Sauerländer & Co., Aarau — Erhältlich in den Buchhandlungen

### **Inseraten-Tarif — Tarif de la publicité**

	<b>Mit Plazierungsvorschrift</b> Avec prescription d'emplacement	<b>Ohne Plazierungsvorschrift</b> Sans prescription d'emplacement
1 Seite/page	Fr. 260.—	Fr. 240.—
1/2 Seite/page	Fr. 140.—	Fr. 130.—
1/4 Seite/page	Fr. 75.—	Fr. 70.—
1/8 Seite/page	—	Fr. 40.—

für viermaliges Erscheinen — pour quatre insertions, au total.

Kleine Inserate, für einmal. Erscheinen: 15 Rp. pro Wort, Ziffer od. Zeichen. Min. Fr. 5.—  
Petites annonces, pour une insertion: 15 cts. le mot, chiffre ou signe. Minimum Fr. 5.—

**Alle Inserate sind zu senden an - Toutes les annonces sont à envoyer à**

**Roulet-Annonces, Chernex-Montreux** — Tél. 643 90 - Chèques post. 11 b 2029